



ΕΤΟΣ 72ον

18 Φεβρουαρίου 2024

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 7 (3690)

ΕΛΕΗΣΕ ΜΕ, ΚΥΡΙΕ, ΥΙΕ ΤΟΥ ΔΑΒΙΔ!

Τό σημερινό θαύμα τῆς εὐαγγελικῆς περικοπῆς δείχνει ἕναν «σκληρό» Χριστό μέ συμπεριφορά πού παρόμοια ποτέ δέν ἔχουμε ξαναδεῖ μέσα στήν Καινή Διαθήκη. Ἀντιθέτως, ἡ συμπεριφορά στή Χαναναία μάνα εἶναι ἐντυπωσιακή. Ἡ Χαναναία, δηλαδή μιὰ εἰδωλολάτρισσα, πλησιάζει τόν Χριστό καί Τοῦ φωνάζει δυνατά νά θεραπεύσει τήν κόρη της ἀπό τό δαιμόνιο πού ἔχει. Στή συγκεκριμένη περικοπή, δέν ἀκούγεται κραυγή ἀπό τόν δαιμονιζόμενο, ἀλλά ἡ ἱκετευτική κραυγή τῆς μητέρας.

Γνώση μέσω τῆς ἀγάπης

Ὁ Χριστός δέν τῆς δίνει σημασία καί τῆς φέρεται ἄπονα μέ σκοπό νά δοκιμάσει τήν πίστη της. Ἡ εἰδωλολάτρισσα γυναίκα, ὅπως ἀκούσαμε στόν διάλογο τοῦ Εὐαγγελίου, δείχνει ταπείνωση καί εἰλικρίνεια καί δηλώνει μέ θάρρος τήν πίστη της στή θεραπευτική δύναμη τοῦ Χριστοῦ. Τό ἀποτέλεσμα ἦταν νά γίνει αὐτό πού ζήτησε μέ τόσο δυνατή πίστη.

Ὅμως, ἄς μὴν σταθοῦμε στή συμπεριφορά τοῦ Χριστοῦ ἢ στήν πίστη τῆς Χαναναίας, ἀλλά στήν προσπάθεια τοῦ Κυρίου μας, νά ἀποφύγει νά δείξει τή δύναμή Του. Κρύβεται στήν Παλαιά Διαθήκη, στόν Μωυσή καί στόν Ἡσαΐα. Κρύβεται καί στήν Καινή Διαθήκη, ὅπως μᾶς ἀναφέρουν οἱ εὐαγγελιστές Ἰωάννης καί Ματθαῖος. Κρύβεται στούς Φαρισαίους καί τούς ἱερεῖς τοῦ ναοῦ καί τούς νομοδιδάσκαλους τοῦ Ἰσραήλ. Πού φανερώνεται ὅμως; Τήν ἀπάντηση μᾶς τήν δίνει ὁ εὐαγγελιστής Ἰωάννης. Τόν Χριστό μποροῦμε νά τόν γνωρίσουμε μόνο μέσω τῶν ἄλλων συνανθρώπων μας. Μεταθέτει, δηλαδή, ὁ Θεός τή δυνατότητα τῆς γνώσεώς Του, στήν ἀγάπη, σάν τό μόνο αἶσθημα πού ἔχει τήν ἱκανότητα νά Τόν κατανοήσει.

Συνάντηση μέ τόν Χριστό

Ὑπάρχει μεγάλη διαφορά στό νά γνωρίζεις τόν Θεό καί στό νά Τόν ἀγαπᾷς. Ὅποιος Τόν ἀγαπᾷ, θά Τόν γνωρίσει. Ὅποιος δέν Τόν ἀγαπᾷ,



ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ματθ. ιε' 21-28)

Μεγάλη πίστη, άμεση θεραπεία

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ Σιδῶνος. Καὶ ἰδοὺ γυνὴ Χαναanaία ἀπὸ τῶν ὀρίων ἐκείνων ἐξελθοῦσα ἐκραύγαζεν αὐτῷ λέγουσα· ἐλέησόν με, Κύριε, υἱὲ Δαυΐδ· ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται. Ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. Καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες· Ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὀπισθεν ἡμῶν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραὴλ. Ἡ δὲ ἐλθοῦσα προσεκύνησεν αὐτῷ λέγουσα· Κύριε, βοήθει μοι. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· Οὐκ ἔστι καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις. Ἡ δὲ εἶπε· ναί, Κύριε. Καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν ψυχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν. Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ· ὦ γύναι, μεγάλη σου ἡ πίστις! Γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. Καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

δέν θά Τόν γνωρίσει ποτέ, ἔστω κι ἂν τό θέλει. Ὁ Θεός, λοιπόν, κρύβεται ἀπό παντοῦ γιά νά μπορέσουμε νά Τόν γνωρίσουμε μέσα μας.

Μπορεῖ νά μήν Τόν συναντήσουμε στούς μεγάλους μας ναοὺς, στό μεγαλεῖο τῆς φύσεως ἢ στό ἔρμα τῶν ἀνθρώπων. Ἐκεῖ εἶναι σίγουρα, ἀλλά κρύβεται. Δέν μπορούμε νά Τόν ἐντοπίσουμε. Ἡ Χαναanaία μᾶς δείχνει τόν τόπο τῆς συνάντησης μέ τόν Χριστό. Εἶναι μέσα μας ὅταν δοκιμαζόμαστε, ὅταν κλαίμε, ὅταν πονᾶμε, ὅταν λαχταρᾶμε. Περιμένει, χωρίς νά ἀπαντᾷ, ὅπως ἔκανε ὁ Χριστός σήμερα. Περιμένει νά Τόν ψάξουμε καί νά φωνάξουμε δυνατά τό ὄνομά Του γιά νά μᾶς θεραπεύσει μέ τήν παρουσία Του.

Καί τότε ὁ Χριστός θά φωνάξει: «᾽ὦ ἄνθρωπε, μεγάλη πίστη ἔχεις. Ἄς γίνει σέ σένα αὐτό πού θέλεις». Καί αὐτό πού θέλουμε εἶναι νά γνωρίσουμε τόν Χριστό γιά νά ἀποκτήσει νόημα ἡ ζωή μας. Τόν τρόπο μᾶς τόν δείχνει ἡ Χαναanaία.

Τρόποι συνάντησης μέ τόν Χριστό

Πρῶτον· ἡ πίστη μας πρέπει νά παραμένει ἀνεπηρέαστη καί ἀκλόνητη ἀπό τή σιωπή τοῦ Θεοῦ στίς αἰτήσεις καί παρακλήσεις τῶν προσευχῶν μας. Παραμένουμε καί ἐπιμένουμε στό αἷτημά μας, καί ὅταν ὁ Θεός κρίνει, τότε ἀπαντᾷ στόν χρόνο καί μέ τόν τρόπο πού εἶναι ὁ πῶς ὠφέλιμος γιά τήν ψυχή μας.

Δεύτερον· τόν Θεό τόν ἐλκύουν ἡ ταπείνωση καί ἡ συντριβή μας, ὅχι

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Τόν καιρόν ἐκεῖνον, ἔφυγε ὁ Ἰησοῦς γιά τά μέρη τῆς Τύρου καί τῆς Σιδώνας. Καί ξαφνικά μιά Χαναanaία γυναίκα, ἡ ὁποία βγῆκε ἀπό ἐκείνη τήν περιοχή, τοῦ φώναξε καί τοῦ εἶπε: Ἐλέησέ με, Κύριε, Υἱέ τοῦ Δαβίδ· ἡ θυγατέρα μου βασανίζεται τρομερά ἀπό δαιμόνιο. Αὐτός δέν τῆς ἀπάντησε οὔτε λέξη. Καί ἀφοῦ τόν πλησίασαν οἱ μαθητές του, τόν προκαλοῦσαν καί ἔλεγον: Διῶξε την, γιατί φωνάζει πίσω μας. Αὐτός, ἀφοῦ ἀποκρίθηκε, εἶπε: Ἔχω ἀποσταλεῖ μόνο στά πλανημένα πρόβατα τοῦ ἰσραηλिटικοῦ λαοῦ. Αὐτή, ἀφοῦ ἤλθε, τόν προσκύνησε καί ἔλεγε: Κύριε, βοήθησέ με. Αὐτός ἀποκρίθηκε καί εἶπε: Δέν εἶναι σωστό νά πάρει κανεῖς τό ψωμί τῶν παιδιῶν καί νά τό δώσει στά σκυλάκια. Αὐτή εἶπε: Naί, Κύριε. Καί ὅμως, τά σκυλάκια τρῶνε ἀπό τά ψίχουλα πού πέφτουν ἀπό τό τραπέζι τῶν κυρίων τους. Τότε ὁ Ἰησοῦς ἀποκρίθηκε καί τῆς εἶπε: Γυναίκα, ἡ πίστη σου εἶναι μεγάλη! Ἄς γίνει γιά χάρη σου ὅπως ἐπιθυμεῖς. Καί ἀπό ἐκείνη τήν ὥρα θεραπεύθηκε ἡ θυγατέρα της.

(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

μόνο μπροστά στή δύναμή Του, ἀλλά κυρίως μπροστά στούς ἀνθρώπους. Ταπείνωση εἰλικρινῆς καί σταθερή. Ἕνας σύγχρονος σοφός ἅγιος εἶπε: «Ταπείνωση δέν εἶναι ἡ προσπάθεια νά πείσουμε τοὺς ἄλλους ὅτι δέν εἴμαστε κάτι, ἀλλά ἡ προσπάθεια νά πείσουμε τόν ἑαυτό μας. Καί τότε ἔχουμε τή χάρη νά βλέπουμε τόν κόσμον καί τοὺς ἀνθρώπους ὅπως τοὺς ἔπλασε ὁ Θεός». Ὅχι ὅπως τόν καταντήσαμε ἐμεῖς. Ἄρα ἡ ταπείνωση μᾶς ἀνοίγει τά πνευματικά μάτια γιά νά συναντήσουμε μέσα μας τόν Χριστό.

Ἀρχιμ. Ε. Λ.

Η ΥΠΑΚΟΗ

Ἡ ὑπακοή εἶναι τό κλειδί τοῦ παραδείσου. Ἦθελε ἡ ὑπακοή νά πηγάζει ἀπό τήν ἐλευθερία καί νά γίνεται μέ χαρούμενη διάθεση. Νά μήν εἶναι τυπική, ἐξωτερική καί στρατιωτική, ἀλλά ὑποταγή στό φρόνημα τοῦ Γέροντα. Τήν θεωροῦσε θεραπεία κάθε ψυχικοῦ νοσήματος καί πρό παντός τῆς ὑπερηφανείας. Τόνιζε: «Ἡ ὑπακοή εἶναι ὁ πιό σύντομος καί εὐκολος δρόμος. Εἶναι τό κλειδί τοῦ παραδείσου. Μέ αὐτήν κόβεται τό θέλημα, ὁ ἐγωῖσμός, τά πάθη καί ἔρχεται ἡ χάρη τοῦ Θεοῦ καί γίνεται ἡ ζωή παράδεισος».

Ἔλεγε: «Ἄν ἓνας εἶναι ἄρρωστος καί κάνει ὑπακοή, στόν γιατρό, θά γίνει καλά. Ἄν ἄλλος εἶναι λίγο χαζοῦλης καί κάνει ὑπακοή θά γίνει φιλόσοφος. Ἄν ὅμως εἶναι

18 Φεβρουαρίου 2024: ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΖ΄ ΜΑΤΘΑΙΟΥ
Λέοντος πάπα Ρώμης († 461), Ἀγαπητοῦ Ἐπισκόπου Σινάου τοῦ
ὁμολογητοῦ (δ΄ αἰ.).

Ἦχος: δ΄ – Ἑωθινόν: Δ΄ – Ἀπόστ.: Β΄ Κορ. στ΄ 16 - ζ΄ 1 – Εὐαγ.: Ματθ. ιε΄ 21-28.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 25 Φεβρουαρίου, Τελώνου καὶ Φαρισαίου.

Ἀπόστολος: Β΄ Τιμ. γ΄ 10-15 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ιη΄ 10-14.

τετραπέρατος καὶ δέν κάνει ὑπακοή, θά καταστραφεῖ». Θεωροῦσε ὅτι τό χειρότερο εἶναι νά μήν ἀκούει κανεῖς τίς συμβουλές τῶν Γερόντων καὶ νά κάνει ὅ,τι τοῦ λέει ὁ λογισμός. Ἔλεγε: «Ἄν κάποιος ἀκούει τόν λογισμό του, αὐτός ζημιώνεται, εἶναι χαμένος, ζητᾷ τήν καταστροφή του». Ὅταν κάποιος τόν ρωτοῦσε, ὄχι γιά νά ὠφεληθεῖ καί νά ὑπακούσει, ἀλλά γιά νά ἀποσπάσει εὐλογία νά κάνει τό θέλημά του, διέκοπτε τήν ἄκαρπη συζήτηση λέγοντας: «Βάλε μετάνοια στόν λογισμό σου καί κάνε ὅπως θέλεις». Ὁ ἴδιος ἀπαλλασσόταν ἀπό τήν εὐθύνη. Γι' αὐτό τόνιζε: «Οἱ Γερωντάδες θά δώσουν λόγο στόν Θεό, ἀνάλογα μέ τήν ὑπακοή πού κάνουν οἱ ὑποτακτικοί».

Συμβούλευε: «Οἱ ὑποτακτικοί νά κάνουν ὑπακοή στόν Γέροντά τους. Ἄν εἶναι αὐστηρός καί ἀδικοῦνται, θά λάβουν ἄφθονη τή χάρη. Νά μήν τόν κατακρίνουν. Ἄν δυσκολεύονται, νά λένε τόν λογισμό τους καί ὕστερα νά κάνουν ὅ,τι τοὺς πεῖ. Ὁ ὑποτακτικός νά εἶναι ὄλο προθυμία καί αὐταπάρνηση καί ὁ Γέροντας νά τοῦ βάζει μόνο φρένο. Ὁ Γέροντας νά κλαδεύει διακριτικά καί ὄχι νά κουτσοιρεῖ. Νά ἔχει περάσει πρῶτα ὁ ἴδιος ἀπό τήν ὑπακοή καί ὄχι νά κάνει πειράματα στόν ὑποτακτικό του. Οἱ Γέροντες πού ἀπαιτοῦν τυφλή ὑπακοή πρέπει νά βλέπουν πολύ καλά».

*(Ἀπό τό βιβλίο τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, ΑΝΘΟΛΟΓΙΟ
ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΑΓΙΟΥ ΠΑΪΣΙΟΥ ΑΓΙΟΡΕΙΤΟΥ,
ὕπό ἔκδοσιν)*



Παρακολουθήστε τό Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ
τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος (www.ecclesia.gr)

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆ Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Αθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Αθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὄλο τόν κόσμον μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr